

Art.Nr.
5905113901 / 59051139969 / 5905113904
AusgabeNr.
5905113901_0505
Rev.Nr.
16/07/2025



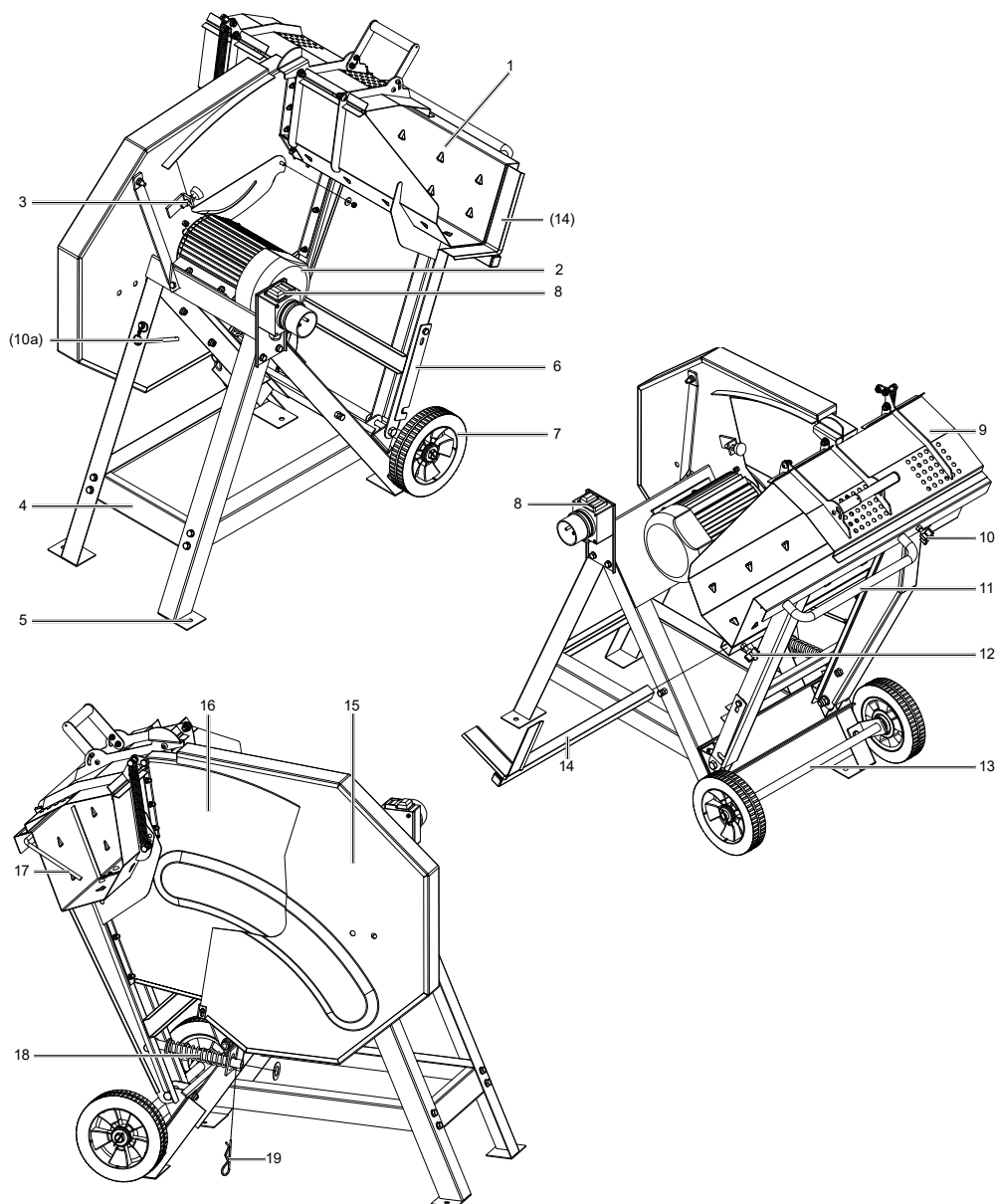
Made in P.R.C.

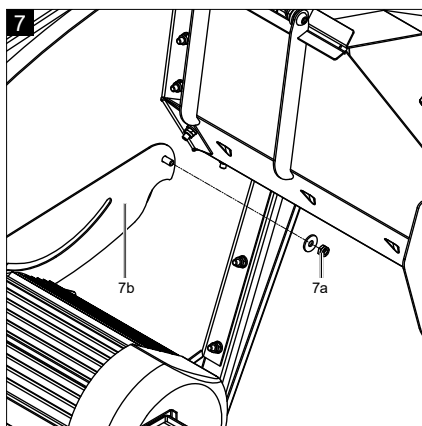
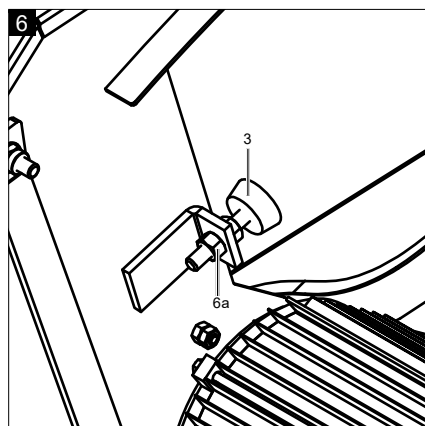
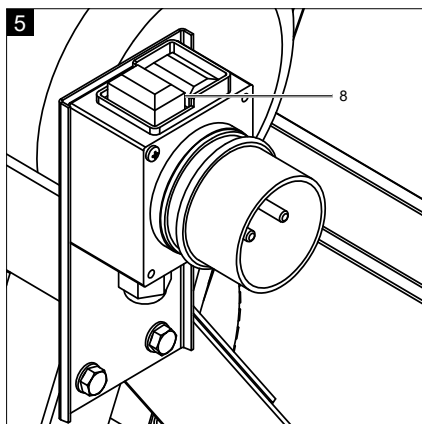
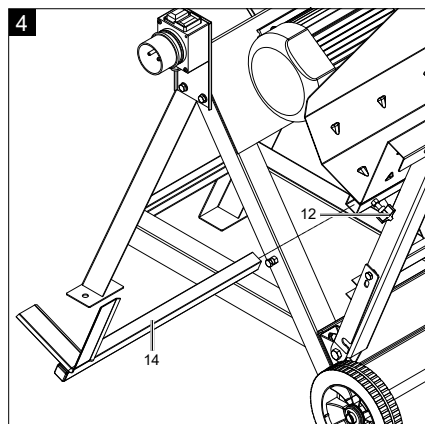
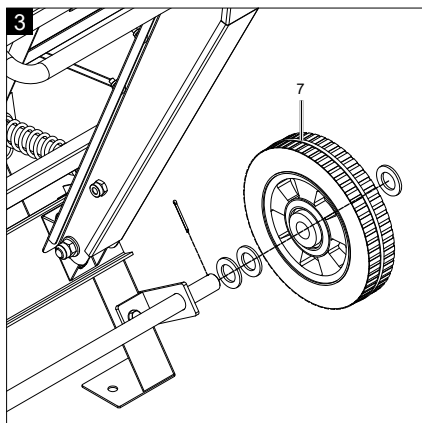
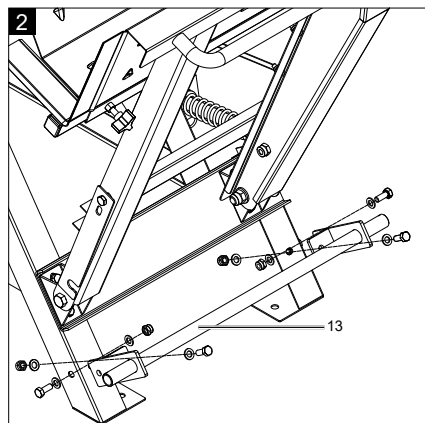
HS510

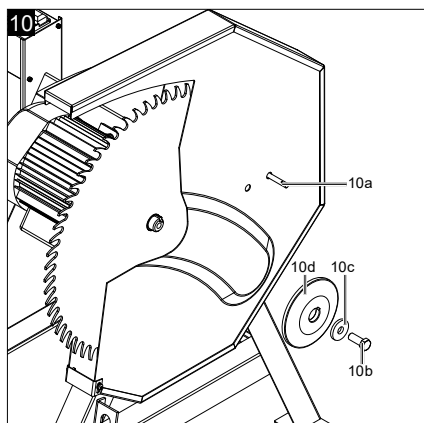
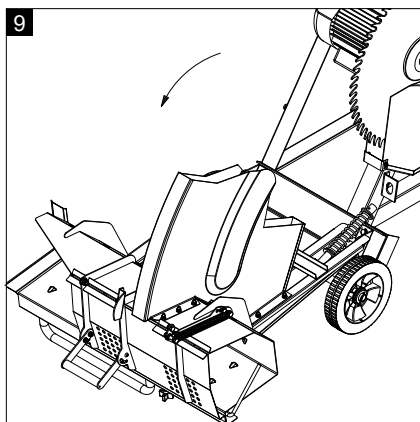
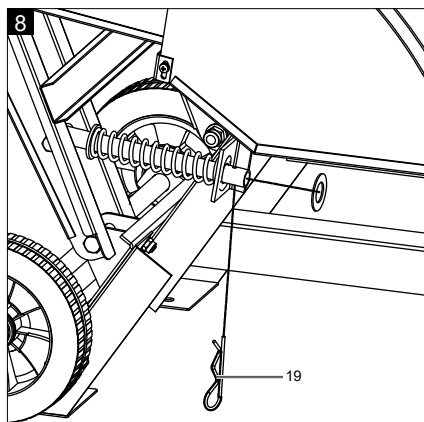
DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	7
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	21
BG	Циркулярен трион с шарнирна люлка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	33
GR	Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	46
RO	Pânză circulară pendulară Traducere din manualul de exploatare original	59
RS	Kružna testera sa nagibom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	71
TR	Devirmeli testere bacağı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	83

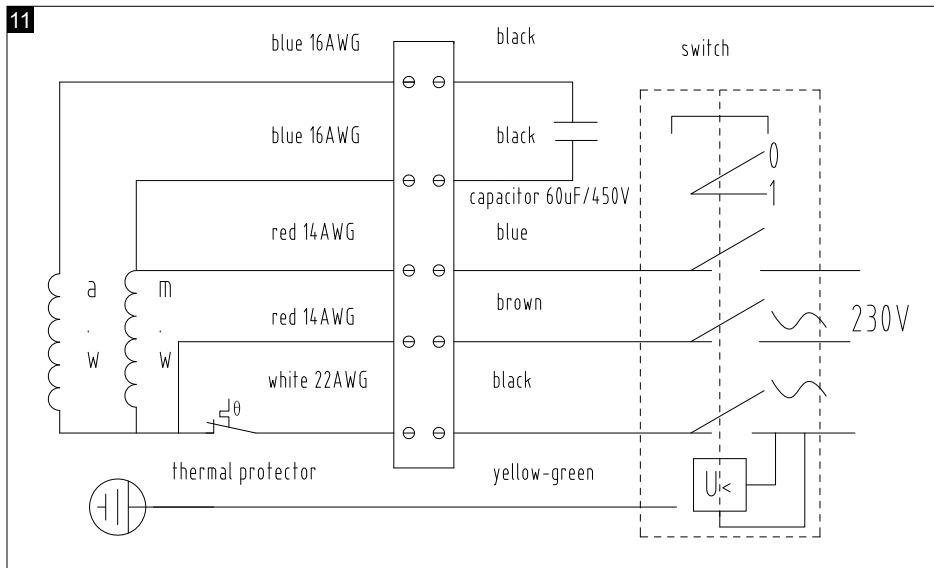
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1









Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Anleitung lesen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zum angetriebenen Sägeblatt.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr.
	Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
	Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Das Gerät nicht bei Regen oder bei feuchten Bedingungen betreiben. Gefahr eines Stromschlags!
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Gerätebeschreibung	10
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6. Restrisiken	14
7. Technische Daten	14
8. Auspacken	15
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	15
10. In Betrieb nehmen	15
11. Elektrischer Anschluss	16
12. Reinigung.....	16
13. Transport.....	16
14. Lagerung.....	16
15. Wartung	16
16. Entsorgung und Wiederverwertung	17
17. Störungsabhilfe.....	18
18. Konformitätserklärung	97

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Wippe
2. Motor
3. Wippenanschlag
4. Gestell
5. Befestigungsbohrung
6. Rasthebel
7. Räder
8. Ein- / Ausschalter
9. Schutzeinrichtung
10. Spannschraube für Anschlag
11. Griff
12. Spannschraube für Wippenverlängerung
13. Radachse
14. Wippenverlängerung
15. Sägeblattschutz außer
16. Sägeblattschutz innen
17. Anschlag
18. Rückholfeder
19. Federsplint

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Radachse
- Räder
- Wippenverlängerung
- Anschlag
- Beipackbeutel (4x Sechskantschraube M8 x 20 mm zzgl. 2x Scheibe & 1x Mutter je Schraube / 2x Federsplint / 6x Beilagscheibe (groß))
- Wippkreissäge
- Montagewerkzeug

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als 1-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischer Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur 1 Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Warnung:** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag!
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm², ab 20 m Kabellänge 2,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner als die Stammblattdicke des Sägeblattes ist.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt, es sei denn ein Schiebstock wird verwendet.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Kreissäge muss an einer 230 V Steckdose, mit einer Absicherung von 16 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behälter getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschkentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzvorrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Befolgen Sie die Anleitung der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.

- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Hinweis!

Zu Ihrer Sicherheit am Arbeitsplatz gegen Kippen oder Verschiebung, befestigen Sie die Säge mit Schrauben oder Bolzen am Boden.

7. Technische Daten

Motor	230 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P ₁	3 kW
Abgabeleistung P ₂	2,2 kW
Betriebsart	S2 15 min
Nenn- Leerdrehzahl	2800 min ⁻¹
Motorbremse	ja
Motorbremsart	mechanisch
Baumaße L x B x H	1015 x 809 x 994 mm
Sägeblatt	505/30/3,6 mm Z40
Gewicht	65 kg
Holz Ø min. / max.	30 - 170 mm
Holzlänge min. / max.	250 - 1000 mm
Schutzart	IP 54
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung.

Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 15% der Spieldauer.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L _{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Schalldruckpegel L _{PA}	101 dB (EN ISO 11201)
Unsicherheit K _{wa/pa}	4 dB

8. Auspacken

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Aufbau

9.1.1 Radachse (13) (Abb. 2)

Setzen Sie die Radachse auf die vorgesehene Position und befestigen Sie diese mit den vier beigelegten Schrauben, Scheiben und Muttern aus dem Beipackbeuten.

9.1.2 Räder (7) (Abb. 3)

Vorab, es werden drei Beilagscheiben pro Seite gebraucht.

Schieben Sie zwei von drei Beilagscheiben auf die bereits von Ihnen montierte Radachse. Schieben Sie anschließend das Rad auf die Achse. Zum Schluss kommt die letzte Beilagscheibe auf die Achse, fixieren Sie das Ganze mit dem beiliegenden Splint.

9.1.3 Wippenverlängerung (14) (Abb. 4)

Stecken Sie die Wippenverlängerung (14) in die Öffnung auf der linken Seite der Wippe und richten diese so aus, dass das Brennholz gut aufliegt.

Danach fixieren Sie die Wippenverlängerung mit der Spannschraube (12).

9.2 Vor Inbetriebnahme

9.2.1 Ein-Ausschalter (8) (Abb. 5)

Einschalten

Grüner Knopf drücken I

Ausschalten

Roten Knopf drücken O

10. In Betrieb nehmen

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie den Wippeinsatz auf Abnutzung und bei Bedarf austauschen.
- Überprüfen Sie die Wippe diese muss selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück auf die Wippe gelegt werden.
- Achtung! Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Legen Sie gebogene Holzstücke so in die Wippe, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.

Sägen

- 1 Schalten Sie die Maschine ein.
- 2 Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
- 3 Legen Sie das Holz in die Wippe.
- 4 Fassen Sie mit beiden Händen an die Griffe der Wippe und führen sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt heran, dadurch wird das Sägeblatt freigegeben.

- 5 Üben Sie beim Sägen nur so viel Druck auf die Wippe aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.
- 6 Entfernen Sie das Schnittholz aus der Wippe, nachdem diese wieder in die Ausgangsstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt abgedeckt ist. Legen Sie dann das nächste Holz auf.

Achtung!

Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine aus, wenn nicht weitergearbeitet wird und ziehen Sie den Netzstecker.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit dem Rasthebel (6).

Damit Sie die Säge leicht verschieben können, kippen Sie die Säge leicht zu sich.

14. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Einstellung des Wippenanschlags (3) (Abb. 6)

Mit Hilfe der Verstellschraube (6a) können Sie den Anschlagpunkt der Wippe einstellen.

Sägeblattwechsel (Abb. 7 - 10)

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2 Stillstand abwarten und abkühlen lassen.
- 3 Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und arretieren Sie die Säge in dieser Position mit dem Rasthebel.
- 4 Entfernen Sie die Sechskantmutter (7a) an der Führung (7a).
- 5 Schieben Sie nun die Führung (7b) aus dem Gewindestift heraus.
- 6 Entfernen Sie den Federsplint (19) an der Rückholfeder (18).
- 7 Lösen Sie den Rasthebel und heben Sie dabei die Wippe fest, damit diese nicht nach unten fällt und die Rückholfeder unkontrolliert herausspringen kann.
- 8 Kippen Sie die Wippe vorsichtig zurück und legen diese am Boden ab. (Abb. 9)
- 9 Nehmen Sie den Arretierbolzen (10a) zum Blockieren des Sägeblatts. Stecken Sie diesen durch die äußere Bohrung am Sägeblattschutz (15).
- 10 Öffnen Sie mit dem Sägeblattschlüssel (Abb. 13) die Sechskantmutter (10b) und entfernen Sie den die Scheibe (10c) und den Flansch (10d).
- 11 Nehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt ab. Tragen Sie dazu Sicherheitshandschuhe. (Achtung Verletzungsgefahr!)
- 12 Bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen, säubern Sie den Flansch mit einem Lappen oder Pinsel.
- 13 Setzen Sie das Sägeblatt und Flansch wieder ein und ziehen Sie die Flanschmutter wieder fest an.
- 14 Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder auf.
- 15 Funktionsprüfung der Wippe.

Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Sägeblatt, Wippeneinsatz

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen; Rechtsgewinde
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor falsche Drehrichtung	Kondensator defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Falschanschluss	von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Attention! Read manual.
	Wear protective gloves.
	Wear ear protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	Keep sufficient distance from the rotating saw blade during operation.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Risk of injury!
	The device must only be operated by one person.
	Keep children away from the working area.
	Disconnect the mains plug before carrying out any repair, cleaning or maintenance work!
	Do not operate the device in rain or in humid conditions. Danger of electric shock!
	Beware of electrical voltage!
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.

	The product complies with the applicable Serbian directives.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description	24
3. Scope of delivery	24
4. Intended use	25
5. Safety notes	25
6. Additional safety instructions.....	27
7. Technical data.....	28
8. Unpacking	28
9. Attachment / Before starting the equipment	29
10. Initial operation	29
11. Electrical connection	29
12. Cleaning	30
13. Transport.....	30
14. Storage	30
15. Maintenance	30
16. Disposal and recycling.....	31
17. Troubleshooting	32
18. Declaration of conformity	97

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Rocker
2. Motor
3. Rocker fence
4. Frame
5. Mounting hole
6. Locking lever
7. Wheels
8. On/Off switch
9. Protection device
10. Clamping screw for fence
11. Handle bar
12. Clamping screw for rocker extension
13. Wheel axle
14. Rocker extension
15. Outer saw blade protection
16. Inner saw blade protection
17. Fence
18. Recoil spring
19. Spring split pin

3. Scope of delivery

- Operating manual
- Wheel axle
- Wheels
- Rocker extension
- Fence
- Accessories kit (4 hex bolts M8 x 20 mm plus 2 washers & 1 nut per bolt / 2 spring split pins / 6 large washers)
- Rocking log saw
- Assembly tools

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

The machine corresponds to the valid EC guideline.

- The log saw is constructed as 1-man-operating stand and is only to be used in outdoor locations.
- The log saw is a portable circular saw. It is only applicable to cross cut firewood with a feeding rocker according to the technical specifications.
- The saw is constructed solely for cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only 1 work piece is to be put on the rocker.
- Observe all safety and hazard notes on the machine and ensure they are kept complete and in a legible condition.
- The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- The circular sawbench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only original Scheppach tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The Scheppach machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the saw.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock
- Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of childrens reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.

- Concentrate on what you are doing. Use common sense when working. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of other tools and accessories may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety circuit-breaker to prevent it starting up again after a voltage drop.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saws power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm² or 2,5 mm² for cable lengths of 20 m or more.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators must be at least 16 years of age.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the circular saw and of the material to be cut.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Do not use circular saw blades made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- Only use saw blades that are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and bear a warning note.
- When replacing the saw blade ensure that the cutting width is no smaller than the blade thickness of the saw blade.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never dismantle the machines safety devices or render them inoperative.
- If the table insert is worn, replace it.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running, unless a push stick is used.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. Pull the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.

- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations (VBG 7j).
- The circular saw has to be connected to a 230 V socket with a 16 A fuse.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not designed.
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for damage.
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by an authorized service centre.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
 - A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
 - Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The operator must be informed about the conditions that influence the generation of noise (for example saw blades designed to reduce noise emissions, caring for blades and the machine).
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.

- All operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- Do not saw any materials that contain foreign bodies such as wires, cables or ties.
- Only use sharp saw blades
- The machine must stand during the operation on a horizontal, flat floor and the floor around the machine must be level, well maintained and free of debris, such as Be chips and cut workpieces.
- Assign the workpiece to be machined and the stack finished workpieces close to the normal work of the operator.
- Make it adopt the safe procedures for cleaning, maintenance and the regular removal of chips and dust to avoid the risk of fire.
- Follow the instructions of the manufacturer for use, adjustment and repair of saw blades.
- Note appearing on the blades maximum speed.
- Make sure that the flanges used are as specified by the manufacturer, suitable for the intended use.
- Make sure you include that necessary for operating the machine guards and other safety devices are fitted, they are in good operating condition and properly maintained.
- The dust level is influenced by the type of material to be cut.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Additional safety instructions

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when Scheppach special accessories are used.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in "Safety notes", "Intended use" and in the entire operating manual.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

Note!

For workplace safety, protect from tipping or shifting by securing the saw with screws or bolts to the floor.

7. Technical data

Motor	230 V / 50 Hz
Performance input P1	3 kW
Output power P2	2.2 kW
Operation mode	S2 15 min
Rated idling revolution speed	2800 rpm
Engine brake	yes
Engine brake type	mechanical
Dimensions L x W x H	1015 x 809 x 994 mm
Sawblade	505/30/3.6 mm Z40
Weight	65 kg
Wood Ø min. / max.	30 - 170 mm
Length if wood min. / max.	250 - 1000 mm
Protection type	IP 54
Protection class	I

Subject to technical changes!

*Operating mode S2, short-term operation with constant load.

The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 15% of the operating time

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Characteristic noise emission values

Sound power level L_{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Sound pressure level L_{pA}	101 dB (EN ISO 11201)
Uncertainty K_{pA}	4 dB

8. Unpacking

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

9. Attachment / Before starting the equipment

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

9.1 Assembly

9.1.1 Wheel axle (13) (fig. 2)

Place the wheel axle in the intended position and secure it with the four screws, washers and nuts provided in the accessories kit.

9.1.2 Wheels (7) (fig. 3)

Note: Three washers are required for each side. Push two of the three washers onto the wheel axle you have already assembled. Then push the wheel onto the axle. Finally, place the third washer on the axle and fix it with the spring split pin provided.

9.1.3 Rocker extension (14) (fig. 4)

Slide the rocker extension (14) into the opening on the left side of the rocker and align it correctly in order for the firewood to sit firmly. Then tighten the rocker extension with the clamping screw (12).

9.2 Before starting the equipment

9.2.1 On/Off switch (8) (fig. 5)

Turning on

Press green button I.

Turning off

Press red button O.

10. Initial operation

Before commissioning observe the safety notes.

- All safety and auxiliary installations must be fitted.
- Check the rocker inlet for wear and replace it if necessary.
- Check the rocker that it returns to its home position autonomously.
- Check the saw blade for perfect fitting and correct direction of rotation.
- Changeover, setting, measuring and cleaning operations are only to be conducted with the motor switched off. Pull the mains plug and wait for the rotating tool to come to halt.
- The saw is constructed solely for the cross cutting of firewood.

- Regardless of the diameter of the wood only one work piece is to be put on the rocker.
- ATTENTION! Do not saw faggots or multiple pieces at once.
- Put curved wood on the rocker in such a way that the curved-out side is directed to the saw blade.
- Ensure the machine is securely placed on solid ground.

Sawing

1. Turn on the machine.
2. Wait until the saw blade has reached full speed.
3. Put the wood on the rocker.
4. Take hold of both handle bars of the rocker with both hands and lead it evenly to the saw blade; thus the saw blade is revealed.
5. Push the rocker evenly to ensure the engine speed does not drop.
6. Remove the sawn wood from the rocker before putting on the next piece.

ATTENTION!

Do not leave the machine unattended during operation.

Turn off the machine if you discontinue working, and pull the mains plug.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

12. Cleaning

Attention!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap.

Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13. Transport

Place the jack in the transport position and secure it with the locking lever (6). In order to move the saw easily, tip it in the direction of the person moving it.

14. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.
- Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
- Store the operating manual with the electrical tool.

15. Maintenance

⚠ Attention!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Adjustment of the jack stop, (3) (Fig. 6)

Set the entry point of the jack with the adjustment screw (6a).

Change of saw blades (Fig. 7 - 10)

1. Unplug the unit.
2. Wait until the blade stops rotating and the motor has cooled down.
3. Bring the jack into the transport position and lock the saw in this position with the locking lever.
4. Remove the hexagon nut (7a) from the guide (7a).
5. Now push the guide (7b) out of the threaded pin.
6. Remove the spring split pin (19) from the recoil spring (18).
7. Loosen the locking lever and grasp the jack firmly so that it does not fall down and the recoil spring cannot jump out of the unit in an uncontrolled fashion.
8. Tip the jack carefully back and place it on the ground. (Fig. 9)
9. Use the locking bolt (10a) to lock the saw blade. Insert it through the outer hole in the saw blade guard (15).
10. Use the saw blade wrench (fig. 13) to open the hexagon nut (10b) and remove it along with the washer (10c) and the flange (10d).
11. Carefully remove the saw blade. Wear protective gloves for this part of the work. (Attention: there is danger of injury, so please take caution!)
12. Before replacing the saw flange, clean the flange with a cloth or soft brush.
13. Replace the saw blade and flange and tighten the flange nut.
14. Reassemble the device in reverse order.
15. Test the functionality of the rocker.

ATTENTION ! Observe the correct direction of rotation when inserting the saw blade.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate
- Machine data - type plate

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: sawblade, rocker inlet

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	Failure main fuse	Check the mains fuse.
	Extension cable defect	Replace the extension cable
	Connections on the motor or switch defect	Have it checked by an electrician
	Motor or switch defect	Have it checked by an electrician
Wrong rotational direction	Capacitor defect	Have it checked by an electrician
	Changed phase	Have the polarity of the wall socket changed by an electrician
No motor output, turns off automatically	Cross section of extension cable is too low	See "electric connection"
	Overload by dull saw blade	Insert a sharpened saw blade
Burns on the cutting surface	Dull saw blade	Insert a sharpened saw blade
	Wrong saw blade	Insert correct saw blade

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Прочетете ръководството.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете защита за слуха.
	Носете защита за зрението.
	Носете обувки, които не се хлъзгат.
	По време на работа спазвайте достатъчно разстояние от движещия се режещ диск.
	Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване.
	Уредът може да се обслужва само от едно лице.
	Дръжте деца далеч от работната зона.
	Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Не използвайте уреда при дъжд или мокри условия. Опасност от електрически удар!
	Предупреждение за електрическо напрежение.
	Внимание! Преди работи по ремонт, поддръжка и почистване изключете двигателя и изтеглете мрежовия щепсел.

	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	36
2.	Описание на уреда.....	36
3.	Обем на доставката.....	36
4.	Употреба по предназначение.....	37
5.	Общи указания за безопасност.....	37
6.	Остатъчни рискове.....	40
7.	Технически данни.....	40
8.	Разопаковане.....	41
9.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	41
10.	Пускане в експлоатация.....	41
11.	Електрическо свързване.....	42
12.	Почистване.....	42
13.	Транспортиране.....	42
14.	Съхранение.....	43
15.	Поддръжка.....	43
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	43
17.	Отстраняване на неизправности.....	45
18.	Декларация за съответствие.....	99

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Люлка
2. Двигател
3. Ограничител с моментно действие
4. Стойка
5. Монтажен отвор
6. Фиксиращ лост
7. Колела
8. Превключвател за включване / изключване
9. Защитно устройство
10. Затегателен винт за ограничаване
11. Дръжка
12. Затегателен винт за удължителя на люлката
13. Ос на колелото
14. Удължител на люлката
15. Защита на режещия диск, външен
16. Защита на режещия диск, вътрешен
17. Ограничител
18. Връщаща пружина
19. Пружинен шплинт

3. Обем на доставката

- Ръководство за употреба
- Ос на колелото
- Колела
- Удължител на люлката
- Ограничител
- Торбичка с принадлежности (4x болта с шестостенна глава M8 x 20 mm плюс 2x шайби и 1x гайка за всеки болт / 2x пружинни щифта / 6x подложни шайби (големи)
- Циркулярен трион с шарнирна люлка
- Монтажен инструмент

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за 1 човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той може да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка съгласно техническите данни.
- Трионът е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само 1 парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.

- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за обслужване. Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Общи указания за безопасност

- Предупреждение: Когато се използват електрически инструменти, трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, токов удар и наранявания на хора.
- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Пазете се от токов удар!
- Избягвайте докосвания на тялото до заземени части.
- Неизползваните уреди трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.

- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Редовно проверявайте кабела на инструмента и при повреда възлагайте замяната му от признат специалист.
- Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
- На открито използвайте само одобрени за това, съответно обозначени удължителни кабели.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте изморени.
- Не използвайте инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Преди всякакви работи по настройка и поддръжка издърпвайте мрежовия щепсел.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благодарумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението върху типовата табелка на уреда съвпада с мрежовото напрежение.
- Ако е необходим удължителен кабел, се уверете, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на триона. Минимално напречно сечение 1,5 mm², от 20 m дължина на кабела 2,5 mm².
- Използвайте кабелен барабан само в развито състояние.
- Проверете проводника за свързване към мрежата.
- Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е най-малко 16-годишен.
- Дръжте децата далеч от свързания към мрежата уред.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или мрежовия кабел. Дръжте ги далеч от работното място.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на мотора и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнати и недеформирани режещи дискове.
- Не използвайте циркулярни дискове от високолегирана бързорежеща стомана (стомана HSS).
- Използвайте само препоръчани от производителя режещи дискове, които отговарят на изискванията на EN 847-1, като при смяна на режещия диск трябва да се предупреди, че ширината на рязане не е по-малка от дебелината на основния диск на режещия диск.
- Повредените режещи листове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износения накрайник на плота.
- Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрани.

- Никога не отстранявайте разхлабени трески, стружки или заклещени парчета дърво, докато режещият диск работи, освен ако не се използват инструмент за бутане.
- За отстраняване на неизправности или за отстраняване на заклещени части дърво изключвайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът на при рязане е износен, сменете вложката на плота. - Издърпайте щепсела -
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. - Издърпайте щепсела -
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете мотора и дръпнете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки и другите общоприети правила за безопасност.
- Спазвайте листовките на асоциацията за застраховка „Отговорност на работодателя“ (VBG 7j).
- Дисковата резачка трябва да бъде свързана към контакт 230 V с предпазител 16 A.
- Не използвайте маломощни машини за тежка работа.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен!
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за безпроблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна експлоатация на инструмента.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени правилно от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Повредените превключватели трябва да се сменят от отдела за обслужване на клиенти.
- Този инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран електротехник, като се използват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
 - Защита за слуха за избягване на риска от увреждане на слуха;
 - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на опасен прах.
 - При боравене с режещи дискове и сурови материали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Операторът трябва да бъде информиран за условията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. Режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпазните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспортиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и управлението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнулове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.
- Организирайте стека с парчетата дърво и готовите парчета в близост до обичайното работно място на оператора.

- Запознайте се с безопасните процедури за почистване, поддръжка и редовно отстраняване на стружките и праха, за да избегнете риска от пожар.
- Спазвайте инструкциите на производителя за използване, регулиране и ремонт на режещите дискове.
- Спазвайте максималните обороти, посочени върху режещите дискове.
- Уверете се, че използваните фланци са подходящи за приложението, както е посочено от производителя.
- Уверете се, че предпазните кожуси и другите предпазни устройства, необходими за работа с машината, са монтирани, в добро работно състояние и се поддържат правилно.
- Излагането на прах се влияе от вида на рязания материал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Задължително носете лична предпазна екипировка като защита за слуха.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.

- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях инструкции за обслужване трябва да се прочете внимателно и да се спазва.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Указание!

За вашата безопасност на работното място срещу преобръщане или изместване, закрепете триона към пода с винтове или болтове.

7. Технически данни

Двигател	230V / 50 Hz
Консумирана мощност P1	3 kW
Отдавана мощност P2	2,2 kW
Режим на работа	S2 15 min
Номинални обороти на празен ход	2800 min ⁻¹
Моторна спирачка	да
Тип на моторната спирачка	механична
Конструктивни размери Д x Ш x В	1015 x 809 x 994 mm
Режещ диск	505/30/3,6 mm Z40
Тегло	65 kg
Дърво Ø мин. / макс.	30 - 170 mm
Дължина на дървото мин./ макс.	250 - 1000 mm
Тип защита	IP 54
Клас на защита	I

Запазва се правото на технически промени!

*Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване.

Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин., относителната продължителност на включване е 15% от продължителността на цикъла.

Шум и вибрации

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Ниво на звуково налягане L_{pA}	101 dB (EN ISO 11201)
Неопределеност $K_{wA/pA}$	4 dB

8. Разопаковане

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

9.1 Конструкция

9.1.1 Ос на колелото (13) (Фиг. 2)

Поставете оста на колелото в предвиденото положение и я закрепете с четирите приложени винта, шайби и гайки от торбичката с принадлежности.

9.1.2 Колела (7) (Фиг. 3)

На първо място са необходими три подложни шайби от всяка страна.

Плъзнете две от трите шайби върху вече монтираната ос на колелото. След това плъзнете колелото върху оста. Накрая поставете последната шайба върху оста и закрепете всичко с приложения шплинт.

9.1.3 Удължител на люлката (14) (Фиг. 4)

Вкарайте удължителя на люлката (14) в отвора от лявата страна на люлката и го изравнете така, че дървата за огрев да прилягат добре.

След това фиксирайте удължителя на люлката със затегателния винт (12).

9.2 Преди пускане в експлоатация

9.2.1 Превключвател за включване/изключване (8) (Фиг. 5)

Включване

Натискане на зеления бутон I

Изключване

Натискане на червения бутон O

10. Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация спазвайте инструкциите за безопасност.

- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете за износване на вложката на люлката и я сменете, ако е необходимо.
- Проверете люлката – тя трябва да се върне автоматично в изходно положение.
- Проверете дали режещият диск е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.

- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изваждайте щепсела и изчакавайте спирането на въртящия се инструмент.
- Трионът е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката може да се постави само едно парче дърво.
- Внимание! Не режете снопове дървесина или няколко парчета едновременно.
- Поставете огънатите парчета дърво в люлката, така че страната, огъната навън, да е обърната към режещия диск.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа.

Рязане

- 1 Включете машината.
- 2 Изчакайте режещия диск да достигне пълни обороти.
- 3 Поставете дървото в люлката.
- 4 Хванете дръжките на люлката с двете си ръце и ги насочете равномерно към режещия диск, което ще освободи режещия диск.
- 5 Когато режете, упражнявайте достатъчен натиск върху лоста, за да не се намалят оборотите на режещия диск.
- 6 Извадете дървения материал от люлката, след като той се върне в изходно положение и режещият диск е покрит. След това поставете следващото парче дърво.

Внимание!

Не оставяйте машината без надзор по време на работа. Изключете машината, когато не я използвате, и извадете щепсела от контакта.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията. Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
 - Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
 - Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
 - Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
 - Пукнатини поради стареене на изолацията.
- Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота. Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа. Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F. Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

12. Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда.

Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

13. Транспортиране

Преместете люлката в транспортно положение и я застопорете с помощта на фиксиращия лост (6). Наклонете леко триона към себе си, за да можете да го преместите лесно.

14. Съхранение

- Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

15. Поддръжка

⚠ Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Настройка на ограничителя с моментно действие (3) (Фиг. 6)

Можете да използвате регулиращия винт (6а), за да настроите точката на спиране на люлката.

Смяна на режещия диск (Фиг. 7 - 10)

- 1 Извадете щепсела от контакта.
- 2 Изчакайте уредът да спре и го оставете да се охлади.
- 3 Поставете люлката в транспортно положение и застопорете триона в това положение с помощта на фиксиращия лост.
- 4 Свалете шестоъгълната гайка (7а) на водача (7а).
- 5 Изкарайте водача (7б) от винта.
- 6 Извадете пружинния шплинт (19) от възвратната пружина (18).
- 7 Освободете фиксиращия лост и вдигнете люлката, за да не падне и възвратната пружина да изскочи неконтролируемо.
- 8 Внимателно наклонете люлката назад и я поставете на пода. (Фиг. 9)
- 9 Използвайте фиксиращия болт (10а), за да застопорите режещия диск. Вкарайте го през външния отвор на предпазителя на режещия диск (15).
- 10 С помощта на ключа за режещия диск (Фиг. 13) развийте шестоъгълната гайка (10b) и свалете шайбата (10c) и фланеца (10d).

- 11 Внимателно извадете режещия диск. За целта носете предпазни ръкавици. (Внимание, опасност от нараняване)!
- 12 Преди да поставите новия режещ диск, почистете фланеца с кърпа или четка.
- 13 Поставете отново режещия диск и фланеца и затегнете гайката на фланеца.
- 14 Сглобете отново уреда в обратен ред.
- 15 Функционална проверка на люлката.

Внимание! При поставяне на режещия диск обръщайте внимание на правилната посока на въртене.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Режещ диск, вложка на люлката

* не са включени задължително в обема на доставката

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка; дясна резба
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Смяна на удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Грешна посока на въртене на двигателя	Дефектен кондензатор	Възлагане на проверка от електротехник
	Неправилно свързване	Възложете на електротехник да обърне полярността на стенния контакт
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпен режещ диск	Смяна на режещия диск
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъпен режещ диск	Заточване, смяна на режещия диск
	неподходящ режещ диск	Смяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
	Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διατηρείτε επαρκή απόσταση από την κινούμενη λεπίδα πριονιού.
	Προσοχή! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού.
	Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο.
	Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φις ρευματοληψίας του μηχανήματος!
	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.
	Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού, σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	49
2.	Περιγραφή της συσκευής.....	49
3.	Παραδοτέο υλικό.....	49
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	50
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	50
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	53
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	53
8.	Αποσυσκευασία.....	54
9.	Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	54
10.	Θέση σε λειτουργία.....	54
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	55
12.	Καθαρισμός.....	55
13.	Μεταφορά.....	56
14.	Αποθήκευση.....	56
15.	Συντήρηση.....	56
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	57
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	58
18.	Δήλωση συμμόρφωσης.....	99

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Ταλαντευόμενο στήριγμα
2. Κινητήρας
3. Αναστολέας του ταλαντευόμενου στηρίγματος
4. Σκελετός
5. Οπή στερέωσης
6. Μοχλός ασφάλισης
7. Τροχοί
8. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
9. Προστατευτική διάταξη
10. Βίδα σύσφιξης για αναστολέα
11. Λαβή
12. Βίδα σύσφιξης για επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
13. Αξονας τροχών
14. Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
15. Εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
16. Εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
17. Αναστολέας
18. Ελατήριο επαναφοράς
19. Ελατηριωτή περόνη

3. Παραδοτέο υλικό

- Οδηγίες χειρισμού
- Αξονας τροχών
- Τροχοί
- Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
- Αναστολέας
- Συνοδευτικές σακούλες (4x βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8 x 20 mm συν 2x ροδέλες & 1x παξιμάδι ανά βίδα / 2x ελατηριωτές περόνες / 6x ροδέλες (μεγάλες))
- Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα
- Εργαλείο συναρμολόγησης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από 1 άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείτε μόνο 1 αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και διατηρείτε τις σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.

- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χειρισμού. Ιδιαίτερα, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Προειδοποίηση: Εάν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να λαμβάνονται τα βασικά μέτρα ασφαλείας, για να αποκλειστούν οι κίνδυνοι φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία!
- Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα.
- Οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος χωρίς υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.

- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένο για αυτή τη χρήση καλώδιο επέκτασης που διαθέτει την ανάλογη σήμανση.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης και συντήρησης να αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία της τάσης δικτύου ρεύματος.
- Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι επαρκής για την κατανάλωση ρεύματος του πριονιού. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm², για μήκος καλωδίου 20 m και άνω χρειάζεται διατομή 2,5 mm².
- Χρησιμοποιείτε μπαλαντζές μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού.
- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποιήτα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να ακουμπούν το εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπριονίου και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες δισκοπριονίου από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβα HSS).
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1, με την προειδοποίηση κατά την αλλαγή της λεπίδας πριονιού να προσέχετε το πλάτος κοπής να μην είναι μικρότερο από το πάχος της σφήνας σχισμάτων της λεπίδας πριονιού.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε το ένθετο τραπέζιό όταν έχει φθαρεί.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.

- Ποτέ μην αφαιρείτε σχισμένα κομμάτια, πριονίδια ή σφηνωμένα κομμάτια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού, εκτός αν χρησιμοποιείτε μια ράβδο ώθησης.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχανήμα. - Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Αν έχει φθαρεί η εντομή κοπής με πριόνι, αντικαταστήστε το ένθετο τραπέζιου. - Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. - Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας από την επαγγελματική οργάνωση (VBG 7).
- Το δισκοπρίονο πρέπει να συνδέεται σε πρίζα 230 V, που προστατεύεται με ασφάλεια 16 A.
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται!
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσωση και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν σωστά, από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθεώστε σε ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών την αντικατάσταση διακόπτη που έχει υποστεί ζημιά.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
 - Προστασία ακοής για μείωση του κινδύνου πρόκλησης βαρηκοΐας.
 - Προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
 - Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχανήμα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχανήμα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρω από το μηχανήμα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.
- Τακτοποιείτε τη στοίβα των αντικειμένων εργασίας που πρόκειται να επεξεργαστείτε και τα έτοιμα αντικείμενα εργασίας κοντά στον κανονικό χώρο εργασίας του χειριστή.

- Υιοθετείτε ασφαλείς μεθόδους εργασίας για τον καθαρισμό, το σέρβις και την τακτική απομάκρυνση πριονιδίων και σκόνης για την αποφυγή τυχόν κινδύνου φωτιάς.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη χρήση, ρύθμιση και επισκευή λεπίδων πριονιού.
- Τηρείτε τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στις λεπίδες πριονιού.
- Διασφαλίζετε ότι οι φλάντζες που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλες για τον σκοπό χρήσης, όπως έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.
- Διασφαλίζετε ότι οι προφυλακτήρες και άλλες προστατευτικές διατάξεις που έχουν τοποθετηθεί για τη λειτουργία του μηχανήματος, βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και συντηρούνται σωστά.
- Ο βαθμός έκθεσης σε σκόνη εξαρτάται από τον τύπο του υλικού που πρόκειται να κοπεί.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το **μηχάνημα** είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία **ενδέχεται** παρόλα αυτά να παρουσιαστούν **μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι**.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση που αυτό δεν συγκρατείται ή καθοδηγείται με σωστό τρόπο.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία προκύπτει υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ακοής.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αριτιότητα της.
- Διακινδύνευση από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού που συνοδεύουν το αξεσουάρ.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδεδειγμένη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχανήμα σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχανήμα.

Υπόδειξη!

Για τη ασφάλειά σας στη θέση εργασίας, για την αποφυγή ανατροπής και μετατόπισης στερεώνετε το πριόνι στο έδαφος με βίδες ή πείρους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 V / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	3 kW
Ισχύς εξόδου P2	2,2 kW
Τρόπος λειτουργίας	S2 15 min
Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	2800 min ⁻¹
Φρένο κινητήρα	ναι
Τύπος φρένου κινητήρα	μηχανικό
Διαστάσεις M x Π x Υ	1015 x 809 x 994 mm
Λεπίδα πριονιού	505/30/3,6 mm Z40
Βάρος	65 kg
Ξύλο, Ø ελάχ. / μέγ.	30 - 170 mm
Μήκος ξύλου, ελάχ./μέγ.	250 - 1000 mm
Βαθμός προστασίας	IP 54
Κατηγορία προστασίας	I

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο.

Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 15% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}	101 dB (EN ISO 11201)
Αβεβαιότητα $K_{wa/pA}$	4 dB

8. Αποσυσκευασία

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

9. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

9.1 Στήσιμο

9.1.1 Άξονας τροχών (13) (Εικ. 2)

Τοποθετήστε τον άξονα τροχών στην προβλεπόμενη θέση και στερεώστε τον με τις τέσσερις παρεχόμενες βίδες, ροδέλες και παξιμάδια από τη συνοδευτική σακούλα.

9.1.2 Τροχοί (7) (Εικ. 3)

Κατ' αρχάς, χρησιμοποιούνται τρεις ροδέλες συναρμογής ανά πλευρά.

Περάστε τις δύο από τις τρεις ροδέλες συναρμογής στον άξονα τροχών που έχετε ήδη εγκαταστήσει. Κατόπιν περάστε τον τροχό πάνω στον άξονα τροχών. Τέλος τοποθετήστε την τελευταία ροδέλα συναρμογής πάνω στον άξονα τροχών και ακινητοποιήστε όλα τα εξαρτήματα με την παρεχόμενη περόνη.

9.1.3 Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (14) (Εικ. 4)

Περάστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (14) μέσα στο άνοιγμα στην αριστερά πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος, ώστε το καυσόξυλο να στηρίζεται στο πλήρες μήκος του. Κατόπιν ακινητοποιήστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος χρησιμοποιώντας τη βίδα σύσφιξης (12).

9.2 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

9.2.1 Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (8) (Εικ. 5)

Ενεργοποίηση

Πατήστε το πράσινο κουμπί!

Απενεργοποίηση

Πατήστε το κόκκινο κουμπί O

10. Θέση σε λειτουργία

Πριν τη θέση σε λειτουργία λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.

- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε το ένθετο ταλαντευόμενου στηρίγματος για φθορά και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.

- Ελέγξτε ότι το ταλαντευόμενο στήριγμα επιστρέφει από μόνο του στην αρχική του θέση.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού για άψογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Εκτελείτε τις εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. Αφαιρέστε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως το περιστρεφόμενο εργαλείο.
- Το πριόνι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, επιτρέπεται να τοποθετείτε μόνο ένα τεμάχιο πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Προσοχή! Μην κόβετε δεμάτια ξύλων ή πολλαπλά τεμάχια ταυτόχρονα.
- Τοποθετείτε τα λυγισμένα τεμάχια ξύλου μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα έτσι ώστε η πλευρά που είναι λυγισμένη προς τα έξω να είναι στραμμένη προς τη λεπίδα πριονιού.
- Προσέχετε ώστε το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.

Κοπή με το πριόνι

- 1 Ενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- 2 Περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού τον πλήρη αριθμό στροφών.
- 3 Τοποθετήστε το ξύλο μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- 4 Πιάστε με τα δύο χέρια τις λαβές του ταλαντευόμενου στηρίγματος και καθοδηγήστε το με μια ομαλή κίνηση προς τη λεπίδα πριονιού, οπότε η λεπίδα πριονιού αποδεσμεύεται.
- 5 Κατά την κοπή ασκείτε στο ταλαντευόμενο στήριγμα μόνο όση πίεση επιτρέπεται να μην μειώνεται ο αριθμός στροφών της λεπίδας πριονιού.
- 6 Αφαιρείτε το κομμένο ξύλο από το ταλαντευόμενο στήριγμα αφού αυτό επανέλθει στην αρχική θέση και έχει καλυφθεί η λεπίδα πριονιού. Κατόπιν τοποθετήστε το επόμενο ξύλο.

Προσοχή!

Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Μετά το τέλος της εργασίας, απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αποσυνδέετε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φινιρ από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

12. Καθαρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

13. Μεταφορά

Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα στη θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το με τον μοχλό ασφάλισης (6).

Για να μπορείτε να μετακινήσετε εύκολα το πριόνι, γείρετέ το ελαφρά προς το μέρος σας.

14. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

15. Συντήρηση

⚠ Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ρύθμιση του αναστολέα του ταλαντευόμενου στηρίγματος (3) (Εικ. 6)

Με τη βοήθεια της βίδας ρύθμισης (6a) μπορείτε να ρυθμίσετε το σημείο τερματισμού της κίνησης του ταλαντευόμενου στηρίγματος.

Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 7 - 10)

- 1 Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- 2 Περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως και να κρυώσει το εργαλείο.
- 3 Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα στη θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το πριόνι σε αυτή τη θέση με τον μοχλό ασφάλισης.
- 4 Αφαιρέστε το εξαγωνικό παξιμάδι (7a) από τον οδηγό (7a).

- 5 Κατόπιν σπρώξτε τον οδηγό (7b) έξω από τη ράβδο με σπείρωμα.
- 6 Αφαιρέστε την ελατηριωτή περόνη (19) από το ελατήριο επαναφοράς (18).
- 7 Λασκάρτε τον μοχλό ασφάλισης και κρατήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα σταθερά ψηλά ώστε να μην πέσει προς τα κάτω και να μην μπορεί το ελατήριο επαναφοράς να τιναχτεί έξω ανεξέλεγκτα.
- 8 Γείρετε το ταλαντευόμενο στήριγμα προσεκτικά προς τα πίσω και αποθέστε το στο έδαφος. (Εικ. 9)
- 9 Πάρτε τον πείρο ασφάλισης (10a) για την ασφάλιση της λεπίδας πριονιού. Περάστε τον από την εξωτερική οπή στο προστατευτικό λεπίδας πριονιού (15).
- 10 Ξεβιδώστε με το κλειδί λεπίδας πριονιού (Εικ. 13) το εξαγωνικό παξιμάδι (10b) και αφαιρέστε τη ροδέλα (10c) και τη φλάντζα (10d).
- 11 Αφαιρέστε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού. Για τον σκοπό αυτό φοράτε γάντια ασφαλείας. (Προσοχή Κίνδυνος τραυματισμού!)
- 12 Πριν τοποθετήσετε τη νέα λεπίδα πριονιού, καθαρίστε τη φλάντζα με ένα πανί ή πινέλο.
- 13 Τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού και τη φλάντζα και σφίξτε πάλι καλά το παξιμάδι φλάντζας.
- 14 Συναρμολογήστε τη συσκευή πάλι με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.
- 15 Έλεγχος λειτουργίας του ταλαντευόμενου στηρίγματος.

Προσοχή! Κατά την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση κίνησης.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα*: λεπίδα πριονιού, ένθετο του ταλαντευόμενου στηρίγματος

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφιχτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης, δεξιόστροφο σπείρωμα
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής μοτέρ	Ελαττωματικός πυκνωτής	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Λανθασμένη σύνδεση	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή πολικότητας της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Citiți manualul.
	Purtați mănușile de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați apărătoare pentru ochi.
	Purtați încălțăminte antiderapantă.
	Pe parcursul funcționării, păstrați o distanță suficientă față de pânza de ferăstrău acționată.
	Atenție! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare.
	Operarea cu aparatul este permisă doar unei singure persoane.
	Țineți copiii departe de zona de lucru.
	Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!
	Nu exploatați aparatul la ploaie sau la condiții de umiditate. Pericol de electrocutare!
	Avertizare cu privire la tensiune electrică.
	Atenție! Înainte de lucrările de reparație, de întreținere curentă și de curățare, opriți motorul și scoateți fișa de rețea.

	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ Atenție!	În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.

Cuprins:
Pagină:

1.	Introducere.....	62
2.	Descrierea aparatului	62
3.	Pachetul de livrare	62
4.	Utilizarea conformă cu destinația	62
5.	Indicații generale de securitate	63
6.	Riscuri reziduale	65
7.	Date tehnice.....	66
8.	Dezambalarea	66
9.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	67
10.	Punerea în funcțiune	67
11.	Branșamentul electric.....	68
12.	Curățarea.....	68
13.	Transport.....	68
14.	Depozitare.....	68
15.	Întreținerea curentă	68
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	69
17.	Remediarea avariilor	70
18.	Declarația de conformitate	99

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Basculă
2. Motor
3. Opritor basculant
4. Cadru
5. Gaură de fixare
6. Pârghie de fixare
7. Roți
8. Comutator de pornire / oprire
9. Dispozitiv de protecție
10. Șurub de tensionare pentru opritor
11. Măner
12. Șurub de tensionare pentru prelungitorul basculei
13. Axă de roată
14. Prelungitor basculă
15. Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe exterior
16. Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe interior
17. Opritor
18. Arc de readucere
19. Șplint elastic

3. Pachetul de livrare

- Manual de utilizare
- Axă de roată
- Roți
- Prelungitor basculă
- Opritor
- Pungă de accesorii (4x șurub cu cap hexagonal M8 x 20 mm plus 2x șaibă și 1x piuliță per șurub / 2x șplint elastic / 6x șaibă de adaos (mare)
- Pânză circulară pendulară
- Unelte de montaj

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru 1 om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Aceasta poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o basculă de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Ferăstrăul este construit exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată numai 1 piesă.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.
- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.

- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

- Avertizare: Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a elimina riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală a persoanelor.
- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstrați în siguranță aceste indicații de securitate.
- Protejați-vă împotriva electrocutării!
- Evitați contactul corpului cu piesele împământate.
- Aparatele neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstrați uneltele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
- Verificați periodic cablul uneltei și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, în cazul în care există deteriorări.
- Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- În aer liber utilizați numai cablul prelungitor avizat în acest scop, marcat corespunzător.
- Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedeți în mod rațional atunci când lucrați. Nu folosiți unealta când sunteți obosit.
- Nu utilizați unelte în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- La orice lucrare de reglare și de întreținere curentă, scoateți fișa de rețea.
- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- **Precauție!** Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație a aparatului coincide cu tensiunea de rețea.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că secțiunea transversală al acestuia este suficientă pentru curentul absorbit de ferăstrău. Secțiune minimă 1,5 mm², începând cu o lungime a cablului de 20 m este de 2,5 mm².
- Utilizați tamburul de cablu numai în stare derulată.
- Verificați conducta de racord la rețeaua electrică.
- Nu utilizați cabluri de racord defecte sau deteriorate.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau de ploaie.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
- Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 16 ani.
- Țineți copii departe de aparat atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta sau cablul de alimentare. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău din oțel rapid înalt aliat (oțel HSS).
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care respectă EN 847-1, cu o indicație de avertizare pentru a vă asigura că lățimea de tăiere nu este mai mică decât grosimea pânzei de bază atunci când schimbați pânza de ferăstrău.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Înlocuiți adaosul de masă uzat.
- Poziția de lucru este întotdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău.
- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu îndepărtați niciodată așchii desprinse, fragmente sau bucăți de lemn blocate în timp ce pânza de ferăstrău este în funcțiune, cu excepția cazului în care se utilizează o tijă de împingere.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea -
- Înlocuiți adaosul de masă dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul nu mai este dreaptă. - Scoateți fișa de rețea -
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. - Scoateți fișa de rețea -
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și unelte de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.

- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Acordați atenție carnetelor de notițe ale asociației profesionale (VBG 7j).
- Ferăstrăul circular trebuie să fie racordat la o priză de 230 V cu o siguranță generală de 16 A.
- Nu utilizați mașini cu randament redus pentru lucrări dificile.
- Nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut!
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a unelei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a unelei.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor deteriorate de către un atelier de service pentru clienți.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un electrician calificat, folosind piese de schimb originale.
- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
 - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
 - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului periculos.
 - La manevrarea pânelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.

- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.
- Aranjați stiva de piese și piesele finalizate în apropierea postului normal de lucru al operatorului.
- Familiarizați-vă cu procedurile sigure pentru curățare, întreținere generală și îndepărtarea regulată a așchiilor și a prafului pentru a evita riscul de incendiu.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea, reglarea și repararea pânelor de ferăstrău.
- Acordați atenție turației maxime specificate pe pânzele de ferăstrău.
- Asigurați-vă că flanșele utilizate sunt adecvate pentru destinația de utilizare, conform specificațiilor producătorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție separatoare și alte dispozitive de siguranță necesare pentru funcționarea mașinii sunt montate, în stare bună de funcționare și întreținute corect.
- Expunerea la praf este influențată de tipul de material care urmează să fie tăiat.

⚠ AVERTIZARE! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini prin pânda de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.

- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susținere sau ghidare improprie.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului se depășește nivelul de zgomot admisibil. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum căști antiacustice.
- Vătămări prin pânza de ferăstrău defectă. Verificați regulat și înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

Indicație!

Pentru securitatea dumneavoastră la locul de muncă împotriva răsturnării sau mișcării, fixați ferăstrăul în podea cu șuruburi sau bolțuri.

7. Date tehnice

Motor	230V / 50 Hz
Puterea consumată P ₁	3 kW
Puterea debitată P ₂	2,2 kW
Regim de funcționare	S2 15 min

Turație nominală de mers în gol	2800 min ⁻¹
Frână motor	Da
Tip de frână a motorului	Mecanic
Dimensiuni constructive L x B x H	1015 x 809 x 994 mm
Pânză de ferăstrău	505/30/3,6 mm Z40
Masă	65 kg
Ø lemn min. / max.	30 - 170 mm
Lungimea lemnului min. / max.	250 - 1000 mm
Tip de protecție	IP 54
Clasa de protecție	I

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă.

Regimul de funcționare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă și dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operație este de 10 min, durata de conectare relativă este 15% din durata ciclului de operație.

Zgomot și vibrație

Δ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul de putere acustică L _{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Nivelul presiunii acustice L _{PA}	101 dB (EN ISO 11201)
Incertitudine K _{wa/pA}	4 dB

8. Dezambalarea

Δ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

9. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

9.1 Structura

9.1.1 Axa roții (13) (fig. 2)

Așezați axa roții în poziția prevăzută și fixați-o cu cele patru șuruburi, șaibe și piulițe incluse din pachetul de accesorii.

9.1.2 Roți (7) (fig. 3)

În primul rând, sunt necesare trei șaibe de adaos pe fiecare parte.

Glisați două din cele trei șaibe de adaos pe axa roții pe care ați montat-o deja. Apoi glisați roata pe axă. La final, puneți ultima șaibă de adaos pe axă și fixați totul cu șplintul inclus.

9.1.3 Prelungitor basculă (14) (fig. 4)

Introduceți prelungitorul basculei (14) în deschizătura din partea stângă a basculei și aliniați-l astfel încât lemnul de foc să fie așezat bine.

Apoi fixați prelungitorul basculei cu șurubul de tensiune (12).

9.2 Înainte de punerea în funcțiune

9.2.1 Comutator de pornire/oprire (8) (fig. 5)

Pornirea

Apăsați butonul verde I

Oprirea

Apăsați butonul roșu O

10. Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune acordați atenție indicațiilor de securitate.

- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă inserția basculei este uzată și schimbați-o dacă este necesar.
- Verificați bascula, aceasta trebuie să revină automat la poziția inițială.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Lucrările de reechipare, de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. Scoateți fișa de rețea și așteptați ca scula în rotație să ajungă în starea de repaus.
- Ferăstrăul este construit exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură bucată.
- Atenție! Nu tăiați mănunchiuri de lemn sau mai multe bucăți concomitent.
- Așezați bucățile de lemn îndoite în basculă astfel încât partea îndoită spre exterior să fie orientată spre pânza de ferăstrău.
- Aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm.

Tăierea

- 1 Conectați mașina.
- 2 Așteptați până când pânza de ferăstrău a atins turația maximă.
- 3 Puneți lemnul în basculă.
- 4 Țineți cu ambele mâini mânerul basculei și duceți-le în mod egal spre pânza de ferăstrău, ceea ce va elibera pânza de ferăstrău.
- 5 Când tăiați cu ferăstrăul, exercitați pe basculă numai presiunea necesară ca turația pânzei de ferăstrău să nu scadă.
- 6 Îndepărtați lemnul tăiat de pe basculă după ce aceasta a revenit la poziția inițială și pânza de ferăstrău este acoperită. Apoi așezați următoarea bucată de lemn deasupra.

Atenție!

Nu lăsați mașina nesupravegheată pe parcursul funcționării. Deconectați mașina atunci când nu o folosiți și scoateți fișa de rețea.

11. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

12. Curățarea

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului.

Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

13. Transport

Aduceți bascula în poziția de transport și asigurați-o cu pârghia de fixare (6).

Înclinați ușor ferăstrăul spre dvs., astfel încât să îl puteți deplasa cu ușurință.

14. Depozitare

- Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.
- Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

15. Întreținerea curentă

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Reglarea opritorului basculei (3) (fig. 6)

Cu ajutorul șurubului de repoziționare (6a) puteți regla punctul de oprire al basculei.

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 7 - 10)

- 1 Scoateți fișa de rețea.
- 2 Așteptați oprirea aparatului și lăsați-l să se răcească.
- 3 Aduceți bascula în poziția de transport și blocați ferăstrăul în această poziție cu pârghia de fixare.
- 4 Îndepărtați piulița hexagonală (7a) de pe ghidajul (7a).
- 5 Acum scoateți ghidajul (7b) din știftul filetat.
- 6 Îndepărtați șplintul elastic (19) de pe arcul de revenire (18).
- 7 Desfaceți pârghia de fixare și ridicați ferm bascula, astfel încât aceasta să nu cadă, iar arcul de revenire să poată ieși necontrolat.

- 8 Înclinați cu precauție bascula înapoi și așezați-o pe podea. (Fig. 9)
- 9 Utilizați bolțul de blocare (10a) pentru a bloca pânza de ferăstrău. Introduceți-l prin orificiul exterior de pe apărătoarea pânzei de ferăstrău (15).
- 10 Deschideți piulița hexagonală (10b) și îndepărtați discul (10c) și flanșa (10d) cu ajutorul cheii pentru pânza de ferăstrău (fig. 13).
- 11 Scoateți cu precauție pânza de ferăstrău. În acest scop, folosiți mănuși de protecție. (Atenție pericol de vătămare)!
- 12 Înainte de a introduce noua pânză de ferăstrău, curățați flanșa cu o cârpă sau o pensulă.
- 13 Reintroduceți pânza de ferăstrău și flanșa și strângeți din nou ferm piulița flanșei.
- 14 Asamblați din nou aparatul în ordine inversă.
- 15 Verificarea funcționării basculei.

Atenție! La introducerea pânzei de ferăstrău, acordați atenție direcției corecte de rulare.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Pânză de ferăstrău, inserție de basculă

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piulița de fixare nu este strânsă suficient	Strângeți piulița de fixare; filet pe dreapta
Motorul nu pornește	Leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Motorul are sensul de rotație greșit	Condensator defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Racord incorect	Dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branșamentul electric
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbați pânza de ferăstrău
Suprafețe cu arsuri pe suprafața de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuțiți, schimbați pânza de ferăstrău
	Pânză de ferăstrău greșită	Schimbați pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Pročitajte uputstvo.
	Nositi zaštitne rukavice.
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite obuću koja se ne kliza.
	U toku rada se držite na bezbednom rastojanju od pogonjenog lista testere.
	Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda.
	Uređaj sme da koristi samo jedna osoba.
	Držite decu dalje od radnog područja.
	Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!
	Nemojte raditi sa uređajem po kiši ili u vlažnim uslovima. Opasnost od strujnog udara!
	Upozorenje na električni napon.
	Pažnja! Pre popravki, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
 Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	74
2.	Opis uređaja	74
3.	Opseg isporuke.....	74
4.	Namenska upotreba	74
5.	Opšte sigurnosne napomene	75
6.	Preostali rizici.....	77
7.	Tehnički podaci	78
8.	Raspakivanje	78
9.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	78
10.	Puštanje u rad.....	79
11.	Električni priključak.....	79
12.	Čišćenje	80
13.	Transport.....	80
14.	Skladištenje	80
15.	Održavanje	80
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	81
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	82
18.	Izjava o usaglašenosti	99

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Klackalica
2. Motor
3. Graničnik klackalice
4. Postolje
5. Otvor za pričvršćivanje
6. Poluga za zaključavanje
7. Točkovi
8. Prekidač za uklj./isklj.
9. Zaštitni uređaj
10. Stezni zavrtanj za graničnik
11. Drška
12. Stezni zavrtanj za produžetak klackalice
13. Osa točka
14. Produžetak klackalice
15. Štitnik lista testere, spoljni
16. Štitnik lista testere, unutrašnji
17. Graničnik
18. Opruga za vraćanje
19. Opužna rascepk

3. Opseg isporuke

- Priručnik za upotrebu
- Osa točka
- Točkovi
- Produžetak klackalice
- Graničnik
- Vrećica sa sitnim delovima (4x šestougaoni zavrtanj M8 x 20 mm sa 2x podloške i 1x navrtkom po zavrtanju / 2x opružne rascepk / 6x podloški (velikih)
- Kružna testera sa nagibom
- Alat za montažu

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim rukovaocem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi samo za poprečno sečenje drva za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Testera je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan radni komad.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavajte u potpunom i čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti slobodno od stranih predmeta koji mogu ometati rad.
- U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtjni.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom uputstvo za upotrebu. Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

- Upozorenje: Kada se koriste električni alati, moraju se poštovati osnovne sigurnosne mere kako bi se izbegao rizik od požara, električnog udara i povred divjanja osoba.
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara!
- Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima.
- Uređaje koji nisu u upotrebi držite na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju oštećenja prepustite zamenu ovlašćenom stručnjaku.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i zamenite ako su oštećeni.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene, odgovarajuće označene produžne kablove.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Pre svih radova na podešavanju i održavanju izvučite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Pre stavljanja u pogon proverite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.

- Ako je potreban produžni kabl, uverite se da je njegov poprečni presek dovoljan za jačinu struje koji zahteva testera. Minimalni poprečni presek 1,5 mm², od dužine kabla od 20 m on je 2,5 mm².
- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Proverite kabl za napajanje.
- Nemojte koristiti neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 16 godina.
- Držati decu dalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i razbacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat ili kabl za struju. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvoljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Nemojte da koristite kružne listove testere od visokolegiranog alatnog čelika (HSS čelik).
- Koristite samo listove testere koje preporučuje proizvođač, koji su u skladu sa EN 847-1, sa upozoravajućom napomenom da pri zameni lista testere vodite računa da širina reza nije manja od standardne debljine lista testere.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamenе.
- Nemojte koristiti listove testere čiji podaci nisu u skladu s onima navedenim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zameniti istrošeni umetak stola.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate nepričvršćene krhotine, opiljke ili zaglavljene delove drveta kada list testere radi, osim ako se koristi štap za guranje.
- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Zamenite umetak za sto kod izbijenog zazora testere. - Izvucite mrežni utikač -
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. - Izvucite mrežni utikač -
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Obavezno je poštovati napomene proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Obratite pažnju na odgovarajuće knjižice profesionalnih udruženja (VBG 7j).
- Kružna testera mora da se priključi na utičnicu od 230 V, sa osiguračem od 16 A.
- Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove.
- Ne koristite kabl za svrhe za koje nije namenjen!
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li zaštitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcionišu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.

- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti stručno popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Prepustite zamenu oštećenih prekidača ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovani električar uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom postoji opasnost od nesreće po korisnika.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
 - Štitnike za uši radi sprečavanja rizika od oštećenja sluha;
 - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja opasne prašine.
 - Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u omotu kad god je to moguće.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su konstruisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.
- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upotrebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sećete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsečeni radni komadi.
- Uredno namestite gomile radnih predmeta predviđenih za obradu i gotove radne predmete blizu uobičajenog radnog mesta rukovaoca.
- Usvojite bezbedne postupke čišćenja, servisiranja i redovnog uklanjanja opiljaka i prašine u svrhu sprečavanja opasnosti od požara.
- Sledite uputstvo proizvođača u vezi sa korišćenjem, podešavanjem i popravkom listova testere.
- Poštujte maksimalni broj obrtaja naveden na listovima testere.
- Uverite se da su korišćene priručnice u skladu sa navodima proizvođača, prikladni za određenu namenu.

- Uverite se da su razdvajajući zaštitni uređaji i drugi sigurnosni uređaji potrebni za rad mašine, montirani, da se nalaze u dobrom radnom stanju i da se pravilno održavaju.
- Na izloženost prašini utiče vrsta materijala koji se seče.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju obratka.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog položaja tela ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitnike za uši.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake primene list testere proverite na eventualno postojeća oštećenja.
- Opasnost usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz uputstva za upotrebu dostavljenog uz opremu.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.

- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Napomena!

Radi vaše bezbednosti na radnom mestu u pogledu prevrtanja ili pomeranja, pomoću zavrtnjeva ili vijaka pričvrstite testeru za tlo.

7. Tehnički podaci

Motor	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	3 kW
Efektivna snaga P2	2,2 kW
Režim rada	S2 15 min
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu	2800 min ⁻¹
Kočnica motora	da
Vrsta kočenja motora	mehaničko
Dimenzije D x Š x V	1015 x 809 x 994 mm
List testere	505/30/3,6 mm Z40
Težina	65 kg
Min. / maks. Ø drveta	30 - 170 mm
Dužina drva min./maks.	250 - 1000 mm
Vrsta zaštite	IP 54
Klasa zaštite	I

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju.

Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 15% trajanja ciklusa.

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	101 dB (EN ISO 11201)
Odstupanje $K_{wa/pA}$	4 dB

8. Raspakivanje

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Konstrukcija

9.1.1 Osovina točka (13) (sl. 2)

Postavite osovinu točka u odgovarajući položaj i pričvrstite je sa četiri priložena zavrtnja, podloškama i navrtkama ili vrećica sa sitnim delovima.

9.1.2 Točkovi (7) (sl. 3)

Unapred treba reći da su potrebne tri podloške po strani. Gurnite dve od tri podloške na osovinu točka koju ste već montirali. Zatim gurnite točak na osovinu. Na kraju se na osovinu stavlja poslednja podloška, sve pričvrstite priloženom rascepkom.

9.1.3 Produžetak klackalice (14) (sl. 4)

Utačnite produžetak klackalice (14) u otvor na levoj strani klackalice i namestite ga tako da ogревно drvo dobro nalegne.

Posle toga fiksirajte produžetak klackalice pomoću steznog zavrtnja (12).

9.2 Pre stavljanja u pogon

9.2.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (8) (sl. 5)

Uključivanje

Pritisnuti zeleno dugme I

Isključivanje

Pritisnuti crveno dugme O

10. Puštanje u rad

Pre puštanja u rad vodite računa o sigurnosnim napomenama.

- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite umetak klackalice u pogledu istrošenosti i po potrebi ga zamenite.
- Proverite klackalicu, ona mora da se sama vrati u početni položaj.
- Proverite list testere u pogledu besprekornog naleganja i ispravnog smera obrtnja.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje i sačekajte da se rotirajući alat zaustavi.
- Testera je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu sme da se stavi samo jedan komad.
- Pažnja! Nemojte da sečete snopove drva ili više komada istovremeno.
- Savijene komade drveta u klackalicu stavite tako da je stranica koja je savijena prema spolja, okrenuta prema listu testere.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi.

Postupak rezanja

- 1 Uključite mašinu.
- 2 Pričekajte dok list testere ne dostigne pun broj obrtaja.
- 3 Stavite drvo u klackalicu.
- 4 S obe ruke uhvatite ručke klackalice i ravnomerno je pomerajte do lista testere, time se list testere oslobađa.

- 5 Prilikom sečenja vršite samo toliki pritisak na klackalicu da broj obrtaja lista testere ne opada.
- 6 Izvadite sečeno drvo iz klackalice, pošto se ona vrati u početni položaj i list testere je pokriven. Zatim stavite sledeće drvo.

Pažnja!

Tokom rada nemojte ostavljati mašinu bez nadzora. Isključite mašinu, kada se ne nastavlja sa radom i izvucite mrežni utikač.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

12. Čišćenje

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja.

Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

13. Transport

Namestite klackalicu u transportni položaj i učvrstite je polugom za zaključavanje (6).

Da biste lako mogli da pomerite testeru, malo nagnite testeru prema sebi.

14. Skladištenje

- Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.
- Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

15. Održavanje

⚠ Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Podešavanje graničnika klackalice (3)(sl. 6)

Uz pomoć zavrtnja za pomeranje (6a) možete da podesite graničnu tačku klackalice.

Zamena lista testere (sl. 7 - 10)

- 1 Izvucite mrežni utikač.
- 2 Sačekajte da se potpuno zaustavi i ostavite da se ohladi.
- 3 Namestite klackalicu u transportni položaj i blokirajte testeru u tom položaju pomoću poluge za zaključavanje.

- 4 Uklonite šestougaonu navrtku (7a) sa vođice (7a).
- 5 Izgurajte sada vođicu (7b) iz navojne osovinice.
- 6 Uklonite opružnu rascepku (19) na opruzi za vraćanje (18).
- 7 Otpustite polugu za zaključavanje i pritom čvrsto držite klackalicu, kako ne bi pala i kako opruga za vraćanje ne bi mogla da nekontrolisano iskoči.
- 8 Oprezno nagnite klackalicu unazad i odložite je na tlu. (Sl. 9)
- 9 Uzmite klin za blokiranje (10a) za blokadu lista testere. Gurnite ga kroz spoljni otvor na štitičku lista testere (15).
- 10 Ključem za list testere (sl. 13) odvrnite šestougaonu navrtku (10b) i uklonite podlošku (10c) i prirubnicu (10d).
- 11 Oprezno skinite list testere. U tu svrhu nosite zaštitne rukavice. (Pažnja, opasnost od povreda)!
- 12 Pre nego što umetnete novi list testere, očistite prirubnicu krpom ili četkicom.
- 13 Ponovo umetnite list testere i prirubnicu i ponovo čvrsto zategnite navrtku prirubnice.
- 14 Ponovo sastavite uređaj obrnutim redosledom.
- 15 Provera funkcije klackalice.

Pažnja! Prilikom umetanja lista testere vodite računa o pravilnom smeru obrtanja.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: List testere, umetak klackalice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoč za odklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Pritegnuti navrtku za pričvršćivanje; desni navoj
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
Pogrešan smer obrtanja motora	Kondenzator je neispravan	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Pogrešan priključak	dozvolite da kvalifikovani električar promeni polaritet zidne utičnice
Motor se ne pokreće; osigurač se ne uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere
Varničenje na reznoj površini	tup list testere	Naoštrite, odnosno zamenite list testere
	pogrešan list testere	Zamenite list testere

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Talimatları okuyun.
	Koruyucu eldiven kullanın.
	Kulaklık kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	Kaymayan ayakkabılar giyin.
	Çalışma sırasında tahrik edilen testere bıçağından yeterli uzaklıkta durun.
	Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi.
	Cihaz sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir.
	Çocukları çalışma alanından uzak tutun.
	Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin!
	Cihazı yağmurda veya nemli koşullarda çalıştırmayın. Elektrik çarpması tehlikesi!
	Elektrik gerilimine karşı uyarı.
	Dikkat! Onarım, bakım ve temizlik işlerini yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.

	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
Dikkat!	Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	86
2.	Cihaz açıklaması	86
3.	Teslimat kapsamı	86
4.	Amacına uygun kullanım	87
5.	Genel güvenlik açıklamaları	87
6.	Artık riskler.....	89
7.	Teknik veriler.....	90
8.	Ambalajdan çıkarma.....	90
9.	Kurulum / işleme almadan önce	90
10.	İşleme alma.....	91
11.	Elektrik bağlantısı	91
12.	Temizlik	92
13.	Taşıma	92
14.	Depolama.....	92
15.	Bakım	92
16.	İmha ve yeniden değerlendirme	93
17.	Arıza giderme	94
18.	Uygunluk beyanı	99

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Devirme kolu
2. motor
3. Devre kolu dayanağı
4. Şasi
5. Sabitleme deliği
6. Kilit kolu
7. Tekerlekler
8. Açma/kapama şalteri
9. Koruma tertibatı
10. Durdurma için sıkıştırma vidası
11. Tutamak
12. Devirme kolu uzatması için sıkıştırma vidası
13. Tekerlek aksı
14. Devirme kolu uzatması
15. Testere bıçağı koruması dış
16. Testere bıçağı koruması iç
17. Dayanak
18. Geri alma yayı
19. Firkete

3. Teslimat kapsamı

- Kullanım kılavuzu
- Tekerlek aksı
- Tekerlekler
- Devirme kolu uzatması
- Dayanak
- Aksesuar çantası (4x altı köşeli civata M8 x 20 mm artı 2x pul ve civata başına 1x somun / 2x yaylı ayırık pim / 6x pul (büyük)
- Devirmeli testere bıçağı
- Montaj aleti

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Testere sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, devirme kolu üzerine sadece 1 iş parçası yerleştirilebilir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uygun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaları önlemek için makinenin çalışma alanı ve çevresi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım talimatına göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin).
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.

- Makine sadece tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir veya onarılabilir. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

- Uyarı: Elektrikli aletler kullanılırsa, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini önlemek için temel oluşturucu güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.
- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Elektrik çarpmasına karşı korunun!
- Topraklı parçalarla vücut temaslarını önleyin.
- Kullanılmayan cihazlar kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Düzenli olarak alet kablosunu kontrol edin ve hasar durumunda bilinen bir uzmana yeniletin.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin.
- Açık alanda sadece bunun için onaylı ve uygun işaretleli uzatma kabloları kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız takımı kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı aletleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Her tür ayar ve bakım çalışmasında elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.

- İşletime alma öncesinde cihazın tip etiketi üzerindeki gerilimin şebeke gerilimi ile aynı olmasını kontrol edin.
- Bir uzatma kablosu gerekiyorsa bunun çapraz kesitinin testere akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Minimum kesit 1,5 mm², 20 m kablo uzunluğundan itibaren 2,5 mm².
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Şebeke bağlantı hattını kontrol edin.
- Hatalı ya da hasarlı bağlantı hatları kullanmayın.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol giysiler veya takılar dönen testere bıçağına takılabilir.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsu bir saç filesi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 16 yaşında olmalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı cihazdan uzak tutun.
- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma ya da şebeke kablosuna dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Yüksek alaşımli hızlı çalışma jetinden (HSS çeliği) yapılmış daire testere bıçakları kullanmayın.
- Testere bıçağını değiştirirken kesme genişliğinin testere bıçağının kalınlığından daha az olmamasını sağlamak için bir uyarı ile birlikte yalnızca üretici tarafından önerilen EN 847-1'e uygun testere bıçaklarını kullanın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Yıpranmış tezgah parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahşap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmasına dikkat edin.
- Bir itme çubuğu kullanılmadığı sürece, testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları veya sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Kesim açıklığı çıkmışsa, tezgah dolgu maddesini yenileyin. - Elektrik fişini çekin -
- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. - Elektrik fişini çekin -
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Sendikaların hatırlatma dokümanlarını dikkat alın (VBG 7j).
- Daire testere, 16 A sigortalı bir 230 V prize bağlanmalıdır.
- Zor çalışmaları için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
- Kabloyu amacının dışında kullanmayın!
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Aleti olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığını dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.

- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalteri bir müşteri hizmeti atölyesine değişime gönderin.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
 - Sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
 - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
 - Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kapta taşınmalıdır.
- Operatör, gürültü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Makineyi taşıırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesneler içeren kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi döküntülerden arındırılmış olmalıdır.
- İşlenecek iş parçaları yığını ve bitmiş iş parçalarını operatörün normal iş istasyonuna yakın olacak şekilde düzenleyin.
- Yangın riskini önlemek için temizlik, bakım ve talaş ve tozun düzenli olarak uzaklaştırılmasına yönelik güvenli prosedürleri öğrenin.
- Testere bıçaklarının kullanımı, ayarlanması ve onarımı için üreticinin talimatlarına uyun.
- Testere bıçakları üzerinde belirtilen maksimum hıza uyun.
- Kullanılan flanşların üretici tarafından belirtildiği şekilde uygulamaya uygun olduğundan emin olun.

- Makineyi çalıştırmak için gereken güvenlik koruyucularının ve diğer güvenlik cihazlarının takılı, iyi çalışır durumda olduğundan ve bakımlarının düzgün bir şekilde yapıldığından emin olun.
- Toz maruziyeti, kesilen malzemenin türünden etkilenir.

⚠ UYARI! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Doğru şekilde tutulmadığı veya yönlendirilmediği takdirde iş parçasının savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmıştır. Her zaman koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Elektrik nedeniyle tehlike, uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen kullanım talimatları dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

Bilgi!

İş yerinde devrilme veya kaymaya karşı güvenliğinizi için testereyi vida veya cıvatalarla zemine sabitleyin.

7. Teknik veriler

Motor	230V / 50 Hz
Çekiş gücü P1	3 kW
Çıkış gücü P2	2,2 kW
Çalışma modu	S2 15 min
Nominal- rölanti devir sayısı	2800 dak ⁻¹
Motor freni	Evet
Motor fren tipi	mekanik
Ölçüler U x G x Y	1015 x 809 x 994 mm
Testere bıçağı	505/30/3,6 mm Z40
Ağırlık	65 kg
Ahşap Ø min. / maks.	30 - 170 mm
Ahşap uzunluğu min. / maks.	250 - 1000 mm
Koruma türü	IP 54
Koruma sınıfı	I

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalışma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %15'idir.

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	115 dB (EN ISO 3744)
Ses basınç seviyesi L_{pA}	101 dB (EN ISO 11201)
İstikrarsızlık K_{pA}	4 dB

8. Ambalajdan çıkarma

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

9. Kurulum / işleme almadan önce

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

9.1 Yapı

9.1.1 Tekerlek aksı (13) (Res. 2)

Tekerlek aksını istenilen konuma yerleştirin ve aksesuar paketinden çıkan dört adet vida, pul ve somunla sabitleyin.

9.1.2 Tekerlekler (7) (Res. 3)

Her şeyden önce, her iki tarafta üç rondelaya ihtiyaç vardır.

Üç puldan ikisini önceden takmış olduğunuz tekerlek aksının üzerine kaydırın. Ardından tekerleği aksın üzerine kaydırın. Son olarak, son rondelayı aksın üzerine yerleştirin ve her şeyi ekteki ayrım pimle sabitleyin.

9.1.3 Devirme kolu uzatması (14) (Res. 4)

Devirme kolu uzatmasını (14) salıncağın sol tarafındaki açıklığa yerleştirin ve yakacak odun iyice oturacak şekilde hizalayın.

Ardından devirme kolu uzatmasını sıkıştırma vidası (12) ile sabitleyin.

9.2 İşletime almadan önce

9.2.1 Açma/kapama şalteri (8) (Res. 5)

Açma

Yeşil I düğmesine basın

Kapatma

Kırmızı O düğmesine basın

10. İşletime alma

İşletime alma öncesinde güvenlik bilgilerini dikkate alın.

- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Devirme kolu seti parçasında aşınma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Devirme kolunu kontrol edin, otomatik olarak başlangıç konumuna dönmelidir.
- Testere bıçağının doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin ve dönen takımın durmasını bekleyin.
- Testere sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, salıncak üzerine sadece bir parça yerleştirilebilir.
- Dikkat! Odun demetlerini veya birkaç parçayı aynı anda kesmeyin.
- Bükülmüş ahşap parçalarını, dışı doğru bükülmüş tarafı testere bıçağına bakacak şekilde devirme koluna yerleştirin.
- Makinenin sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun.

Kesim

- 1 Makineyi çalıştırın.
- 2 Testere bıçağı tam hıza ulaşana kadar bekleyin.
- 3 Ahşabı salıncağın içine yerleştirin.

- 4 Devirme kollarını iki elinizle tutun ve testere bıçağına doğru eşit şekilde yönlendirin, bu testere bıçağını serbest bırakacaktır.
- 5 Testere ile kesim yaparken, devirme koluna sadece testere bıçağının hızı düşmeyecek kadar basınç uygulayın.
- 6 Başlangıç konumuna döndükten ve testere bıçağı kapatıldıktan sonra biçilmiş keresteyi devirme kolundan çıkarın. Ardından bir sonraki ahşabı üstüne yerleştirin.

Dikkat!

Çalışma sırasında makineyi gözetimsiz bırakmayın. Kullanılmadığında makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

12. Temizlik

Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.

Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

13. Taşıma

Devirme kolunu taşıma konumuna getirin ve kilit kolu (6) ile sabitleyin.

Kolayca hareket ettirebilmek için testereyi hafifçe kendinize doğru eğin.

14. Depolama

- Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın.
- Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

15. Bakım

⚠ Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektirik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektirik personeli tarafından yapılabilir.

Devirme kolunu dayanağının ayarlanması (3) (Res. 6)

Devirme kolunu durma noktasını ayarlamak için ayar vidasını (6a) kullanabilirsiniz.

Testere bıçağının değiştirilmesi (Res. 7 - 10)

- 1 Elektrik fişini çekin.
- 2 Cihazın durmasını ve soğumasını bekleyin.
- 3 Devirme kolunu taşıma konumuna getirin ve testereyi kilit kolu ile bu konumda kilitleyin.
- 4 Kılavuz (7a) üzerindeki altı köşeli somunu (7a) sökün.
- 5 Şimdi kılavuzu (7b) altı başlı civatadan dışarı kaydırın.
- 6 Yaylı ayırk pimi (19) geri alma yayından (18) sökün.
- 7 Kilit kolunu bırakın ve devirme kolunu sıkıca kaldırın, böylece aşağı düşmez ve geri alma yayı kontrolsüz bir şekilde dışarı çıkabilir.
- 8 Devirme kolunu dikkatlice geriye yatırın ve zemine yerleştirin. (Şek. 9)
- 9 Testere bıçağını kilitlemek için kilitleme civatasını (10a) kullanın. Testere bıçağı korumasını (15) üzerindeki dış delikten geçirin.
- 10 Altı köşeli somunu (10b) açmak için testere bıçağı anahtarını (Res. 13) kullanın ve diski (10c) ve flanş (10d) çıkarın.
- 11 Testere bıçağını dikkatlice çıkarın. Güvenlik eldivenleri giyin. (Dikkat: Yaralanma riski!)
- 12 Yeni testere bıçağını takmadan önce flanş bir bez veya boya fırçası ile temizleyin.
- 13 Testere bıçağını ve flanş yeniden takın ve flanş somununu yeniden sıkın.
- 14 Cihazı ters sırayla yeniden monte edin.
- 15 Devirme kolu fonksiyon testi.

Dikkat! Testere bıçağını yerleştirirken, doğru yönde çalıştığından emin olun.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Testere bıçağı, devirme kolu kullanımı

* teslimat kapsamına dahil olması gerekmez

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

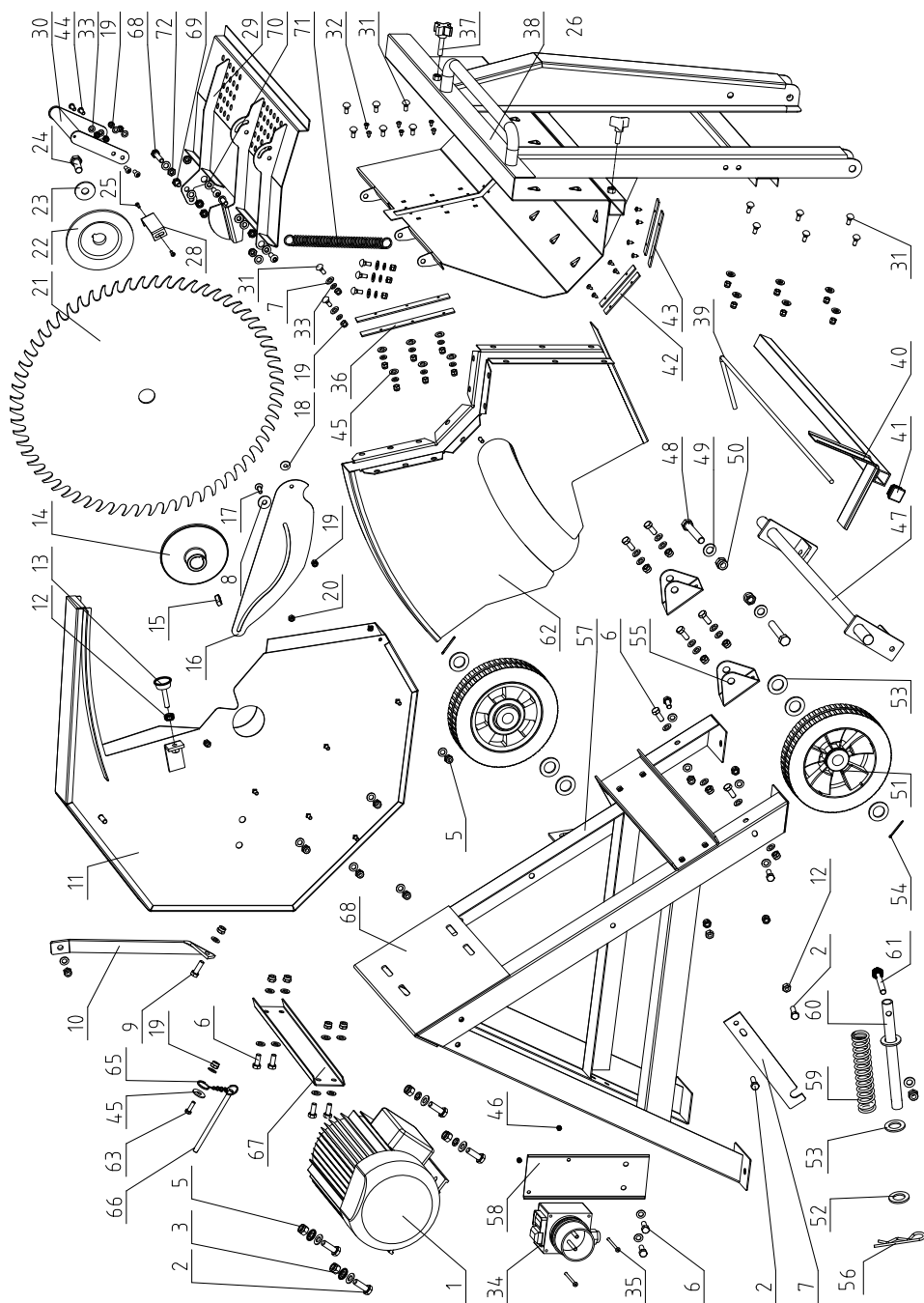
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya akü-
ler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır!
Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcı-
ları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade
etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinme-
sinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli
ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına
işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerle-
re ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. bele-
diye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya
sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik
cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim
içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25
santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik ciha-
zı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya
bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine gö-
türmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebi-
lirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşulla-
rını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik ci-
hazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının
talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak
teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreti-
cinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu
olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine
tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışın-
daki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların
tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın; sağ dişli
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
Motorun yanlış dönme yönü	Kondansatör arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Yanlış bağlantı	Duvar prizinin kutuplarının kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin, değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS510	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS510	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS510	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS510	Marchio ****
ES	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
PT	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Wipckrelzaag HS510	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaro, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS510	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaro, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS510	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS510	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS510	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS510	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **		
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyskowa piła tarczowa HS510	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama. Tehnička dokumentacija dostupna je na: **		
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna piła HS510	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi. Tehnični dokumenti so na voljo pri: **		
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS510	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispriirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega. Tehnilised dokumendid on saadaval: **		
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS510	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus. Techninius dokumentus galima gauti iš: **		
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS510	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. Tehniskā lieta ir pieejama pie: **		
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS510	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämelse Översättning från försäkrän om överensstämelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder. Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **		
	Artikelnummer ***	Artikeltäckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS510	Märke ****
FI	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset. Tekniset asiakirjat saatavana: **		
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Keinupyörösaha HS510	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. Tekniske dokumenter findes på: **		
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS510	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **		
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS510	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Katalogen номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS510 Марка ****	
	Arithmós eidous *** Όνομασία είδ.: Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS510 Μάρκα ****	
	Număr articol *** Notație art.: Pânză circulară pendulară HS510 Marcă ****	
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS510 Brend ****	
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS510 Marka ****	
	*** 5905113901 / 59051139969 / 5905113904 **** SCHPEPPACH	

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 16.07.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG ☐ 90/396/EEG ☐ 2016/1628/EU	☒ 2006/42/EG ☒ Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0440 Rev. 00	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	EN 1870-6:2017, EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 55014-2:2021	Emission No.:	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρώνει. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεικνύεται θα χρηστεύεται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.